



**Bruksanvisning för kap-/gersåg**  
**Bruksanvisning for kapp-/gjærsag**  
**Instrukcja obsługi pilarki ukosowej**  
**Operating Instructions for Crosscut/Mitre Saw**

242-127



**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

**SE** - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

**NO** - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

**PL** - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

**EN** - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)

Tillverkare/ Produsent / Producenti/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributör/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polsk

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

© Jula AB 2017-08-14

<b>SVENSKA</b>	<b>5</b>
SÄKERHETSANVISNINGAR .....	5
Särskilda säkerhetsanvisningar .....	5
TEKNISKA DATA .....	5
BESKRIVNING .....	5
HANDHAVANDE .....	6
Montering .....	6
Användning av klämdon .....	6
Inställning av fasvinkel .....	7
Inställning av gervinkel .....	7
Kalibrering av fasvinkel och gervinkel .....	7
Användning .....	7
Användning av teleskopförlängning .....	8
Byte av klinga .....	8
UNDERHÅLL .....	8
<b>NORSK</b>	<b>9</b>
SIKKERHETSANVISNINGER .....	9
Spesielle sikkerhetsanvisninger .....	9
TEKNISKE DATA .....	9
BESKRIVELSE .....	9
BRUK .....	10
Montering .....	10
Bruk av klemanordning .....	10
Innstilling av fasevinkel .....	11
Innstilling av gjæringsvinkel .....	11
Kalibrering av fasevinkel og gjæringsvinkel .....	11
Bruk .....	11
Bruk av teleskopforlengelsen .....	12
Skifte sagblad .....	12
VEDLIKEHOLD .....	12
<b>POLSKI</b>	<b>13</b>
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....	13
Szczególne zasady bezpieczeństwa .....	13
DANE TECHNICZNE .....	13
OPIS .....	13
OBSŁUGA .....	15
Montaż .....	15
Korzystanie z zacisku .....	15
Regulacja kąta fazowego .....	15
Ustawianie kąta cięcia ukośnego .....	15
Kalibrowanie kąta fazowego i kąta ukośnego .....	16
Sposób użycia .....	16
Sposób użycia przedłużenia teleskopowego .....	16
Wymiana tarczy tnącej .....	17
KONSERWACJA .....	17

<b>ENGLISH</b>	<b>18</b>
<hr/>	
SAFETY INSTRUCTIONS.....	18
Special safety instructions .....	18
TECHNICAL DATA.....	18
DESCRIPTION .....	18
OPERATION.....	20
Assembly .....	20
Using the clamp .....	20
Adjusting the bevel angle.....	20
Adjusting the mitre angle .....	20
Calibration av bevel angle and mitre angle.....	20
Use.....	21
Using the telescopic extension .....	21
Changing the blade.....	22
MAINTENANCE .....	22

## SÄKERHETSANVISNINGAR

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara bruksanvisningen för framtida referens.

#### Särskilda säkerhetsanvisningar

- Håll ventilationsöppningarna fria från damm och smuts.
- Försök aldrig stoppa klingan genom att trycka på verktyget eller mot klingans sida.
- Använd alltid rätt typ av klinga för den aktuella uppgiften. Verktyget är avsett för sågning av trä. Använd aldrig klingor som är spräckta, skeva, deformerade eller på annat sätt skadade.
- Använd endast klingor med den diameter som tillverkaren rekommenderar.
- Använd endast klingor som har minst lika högt tillåtet varvtal som verktyget.
- Kontrollera att klingan är monterad med korrekt rotationsriktning. Tänderna ska peka nedåt mot bordet på klingans framsida.
- Använd skyddshandskar vid hantering av klingor. För inte in händerna under arbetsstycket när verktyget är igång. Stäng av verktyget, dra ut sladden och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt innan du tar bort material som fastnat eller rensar runt klingan. Placera aldrig händerna på arbetsstycket framför, bakom eller under klingan medan verktyget är igång.
- Såga aldrig mer än ett arbetsstycke i taget.
- Stöd långa arbetsstycken med rullstöd eller liknande.
- Såga inte arbetsstycken som är för små för att spännas fast.
- Försök aldrig ändra gervinkeln eller fäsvinkeln medan verktyget är igång.
- Håll klingans spindel och monteringsflänsar rena.
- Använd inte verktyget om inte alla skyddsanordningar är korrekt monterade och fungerar. Klingskyddet ska fällas ned automatiskt när verktyget inte används. Försök aldrig spärra klingskyddet i uppfällt läge.
- Starta aldrig verktyget när någon roterande del är i kontakt med arbetsstycket.
- Arbetsstycken ska vara fria från spik, skruv och andra främmande föremål.
- Klingan fortsätter att rotera efter att verktyget har stängts av.
- Före transport, dra åt alla låsskruvar och säkra sågarmen i det lägsta läget.

## TEKNISKA DATA

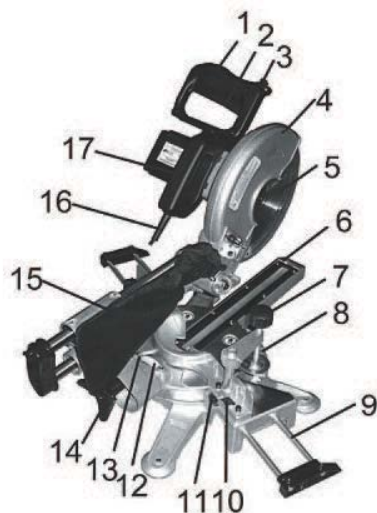
Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1050 W
Varvtal obelastad	5000 v/min
Klingdiameter	190 mm
Max. sågdjup vid 90°/45°	50/30 mm
Max. snittlängd vid 90°/45°	305/205 mm
Ljudtrycksnivå, $L_{pA}$	98 dB(A), K=3 dB
Ljudeffektsnivå, $L_{WA}$	111 dB(A), K=3 dB
Vibrationsnivå	2,6 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Använd alltid hörselskydd!

Det deklarerade värdet för vibration, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering.

**VARNING!** Den faktiska vibrationsnivån under användning av elverktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden).

## BESKRIVNING

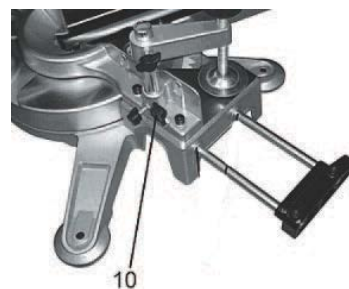


- |                                  |                                      |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Handtag                       | 13. Indikering                       |
| 2. Strömbrytare                  | 14. Låsskruv för fasvinkel           |
| 3. Spärr för klingskydd          | 15. Dammpåse                         |
| 4. Kåpa med klingskydd           | 16. Sladd                            |
| 5. Sågklinga                     | 17. Bärhandtag                       |
| 6. Spak för gervinkelinställning | 18. Teleskopförlängning              |
| 7. Klämdon                       | 19. Låsskruv för teleskopförlängning |
| 8. Gervinkelskala                | 20. Spärr                            |
| 9. Stöd                          | 21. Skydd                            |
| 10. Låsskruv för stöd            | 22. Sågbordsinsats                   |
| 11. Låsskruv för klämdon         | 23. Klingskydd                       |
| 12. Fasvinkelskala               | 24. Spindellåsknapp                  |

## HANDHAVANDE

### Montering

1. Montera verktyget på arbetsbänk eller liknande med skruvar och muttrar genom monteringshålen.
2. Spärren (20) låser sågarmen så att den inte kan röra sig under transport eller förvaring. Frigör spärren före användning. **OBS!** Starta aldrig verktyget om sågarmen är låst.
3. För in stödet (9) i hålen på verktygets sida och lås det i önskat läge med låsskruven (10).
4. Montera dammpåsen (15) på spånutkastet.



### Användning av klämdon

Passa in klämdonet (7) i ett av hålen på sågen och dra åt med låsskruven (11).



### Inställning av fasvinkel

1. Lossa låsskruven för fasvinkel (14) och luta sågarmen åt vänster eller höger, tills indikatorn (13) pekar på den önskade vinkeln på fasvinkelskalan (12).
2. Dra åt skruven.



### Inställning av gervinkel

1. Lossa låsskruven för gervinkel.
2. Fatta spaken för gervinkelinställning (6) och för sågbordet åt vänster eller höger, tills indikatorn pekar på den önskade vinkeln på fasvinkelskalan (8).
3. Släpp handtaget och dra åt låsskruven.



### Kalibrering av fasvinkel och gervinkel

1. Fasvinkel och gervinkel är inställda från fabrik, men vinklarna bör kontrolleras med jämna mellanrum. Sätt båda vinklarna till 90° enligt skalorna och lås sågarmen i det lägsta läget.
2. Ta bort klämdonet.
3. Dra ut sågarmen så långt det går och dra åt låsskruven för teleskopförlängningen (19).
4. Kontrollera fasvinkeln genom att placera en vinkelhake vertikalt på sågbordet och trycka den mot klingan.
5. Vrid ställskruvorna på vardera sidan tills vinkeln är 90°.
6. Kontrollera gervinkeln genom att placera en vinkelhake horisontellt mot anslaget och trycka den mot klingan.
7. Justera skruvarna på anslaget till vinkeln är 90°.
8. Dra åt skruvarna.

### Användning

1. Kontrollera före varje användning att verktyget är korrekt inställt och att alla skruvförband korrekt åtdragna.
2. Lyft klämdonet så att arbetsstycket kan placeras mellan klämdonet och sågbordet.
3. Placera arbetsstycket stadigt på sågbordet. Lås arbetsstycket med hjälp av klämdonet.
4. Stöd långa arbetsstycken med rullstöd eller liknande. Håll aldrig arbetsstycket med handen.
5. Tryck in spärren (3).
6. Tryck in strömbrytaren (2) på handtaget (1) och låt klingan nå maximivärvtal innan du för den mot arbetsstycket.
7. Klingskyddet (4) fälls upp automatiskt när klingan (5) kommer i kontakt med arbetsstycket.
8. Belasta inte klingan i sidled.
9. Släpp omedelbart strömbrytaren om klingan kärvar eller fastnar.
10. Släpp strömbrytaren efter avslutat snitt. Vänta tills alla rörliga delar har stannat helt innan du för upp sågarmen.
11. Kontrollera att klingskyddet fälls ned när klingan lyfts från arbetsstycket.

## Användning av teleskopförlängning

1. Lossa låsskruven (19) för teleskopförlängningen (18).
2. Dra ut sågarmen mot dig så långt det går.
3. Starta verktyget enligt anvisningarna och kapa arbetsstycket utifrån och in.
4. Släpp strömbrytaren efter avslutat snitt. Vänta tills alla rörliga delar har stannat helt innan du för upp sågarmen.



## Byte av klinga

1. Stäng av verktyget, dra ut sladden och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt.
2. Tryck in spärren (3) för klingskyddet (4) och för klingskyddet så långt det går åt sidan.
3. Lossa de två skruvarna med den medföljande skruvnyckeln.
4. Tryck in spindellåsknappen (24) och vrid klingan tills den låses.
5. Lossa låsmuttern medurs med skruvnyckeln.
6. Avlägsna låsmuttern, den yttre flänsen, brickorna, klingan och den inre flänsen.
7. Avlägsna spån och damm från spindeln och flänsarna.
8. Montera den nya klingan och alla monteringsdetaljer i omvänd ordning.
9. Kontrollera att klingan är monterad med korrekt rotationsriktning.
10. Vrid klingan manuellt för att kontrollera att den rör sig fritt och jämnt i alla fasvinklar.



## UNDERHÅLL

- Rengör verktyget med en trasa fuktad med mildt rengöringsmedel.
- Damm och spån kan avlägsnas med tryckluft eller borste.
- Töm dammpåsen regelbundet. Tvätta dammpåsen med varmt vatten och mildt tvättmedel och låt lufttorka.

## SIKKERHETSANVISNINGER

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse.

### Spesielle sikkerhetsanvisninger

- Hold ventilasjonsåpningene frie for støv og smuss.
- Forsøk aldri å stoppe sagbladet ved å trykke på verktøyet eller mot siden av sagbladet.
- Bruk alltid riktig type sagblad til den aktuelle jobben. Verktøyet er beregnet på saging av tre. Bruk aldri blader som er sprukket, skjeve, deformerte eller skadet på annen måte.
- Bruk kun sagblad med en diameter som anbefales av leverandøren.
- Bruk kun sagblad som har minst like høyt tillatt turtall som verktøyet.
- Kontroller at sagbladet er montert med riktig rotasjonsretning. Tennene skal peke nedover mot bordet på forsiden av sagbladet.
- Bruk alltid vernehansker ved håndtering av sagblad. Ikke før hendene inn under arbeidsemnet når verktøyet er i gang. Slå av verktøyet, trekk ut ledningen og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før du fjerner materiale eller gjør rent rundt sagbladet. Ikke plasser hendene på arbeidsemnet foran, bak eller under sagbladet mens verktøyet er i gang.
- Ikke sag mer enn ett arbeidsemne av gangen.
- Lange arbeidsemner bør støttes opp med rullestøtter eller liknende.
- Ikke sag arbeidsemner som er for små til å spennes fast.
- Ikke forsøk å endre gjæringsvinkelen eller fasevinkelen mens verktøyet er i gang.
- Hold sagbladets spindel og monteringsflenser rene.
- Verktøyet må ikke brukes hvis ikke alle sikkerhetsmekanismer er korrekt montert og fungerer. Sagbladbeskyttelsen skal felles ned automatisk når verktøyet ikke er i bruk. Ikke forsøk å sperre sagbladbeskyttelsen i oppfelt stilling.
- Ikke start verktøyet når roterende deler er i kontakt med arbeidsemnet.
- Arbeidsemnet skal være fritt for spiker, skruer og andre fremmedlegemer.
- Sagbladet fortsetter å rotere etter at verktøyet er slått av.
- Før transport må du skru til alle låseskruer og sikre sagarmen i laveste stilling.

## TEKNISKE DATA

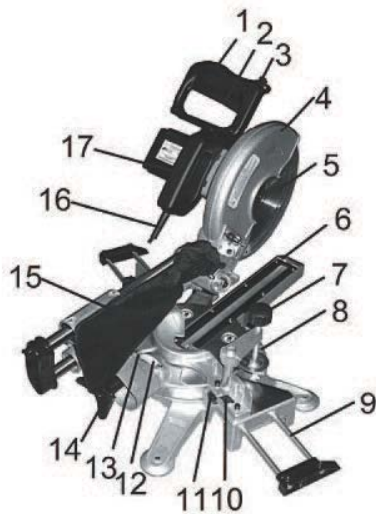
Nominell spenning	230 V, 50 Hz
Effekt	1050 W
Tomgangsturtall	5000 o/min
Diameter, sagblad	190 mm
Maks. sagedybde ved 90°/45°	50/30 mm
Maks. snittlengde ved 90°/45°	305/205 mm
Lydtryknivå, L <sub>pA</sub>	98 dB(A), K=3 dB
Lydeffektnivå, L <sub>WA</sub>	111 dB(A), K=3 dB
Vibrasjonsnivå	2,6 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### Bruk alltid hørselsvern!

Den angitte verdien for vibrasjon, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy med hverandre og til en preliminær vurdering av eksponering.

**ADVARSEL!** Det faktiske vibrasjonsnivået under bruk av el-verktøy kan skille seg fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som er nødvendig for å beskytte brukeren, på grunnlag av en vurdering av eksponering under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått, og når det kjøres på tomgang, utover igangsettingstiden).

## BESKRIVELSE



- |     |                                        |     |                                   |
|-----|----------------------------------------|-----|-----------------------------------|
| 1.  | Håndtak                                | 13. | Indikasjon                        |
| 2.  | Strømbryter                            | 14. | Låseskrue for fasevinkel          |
| 3.  | Sperre for bladbeskyttelse             | 15. | Støvpose                          |
| 4.  | Deksel med bladbeskyttelse             | 16. | Ledning                           |
| 5.  | Sagblad                                | 17. | Bærehåndtak                       |
| 6.  | Spak for innstilling av gjæringsvinkel | 18. | Teleskopforlengelse               |
| 7.  | Klemanordning                          | 19. | Låseskrue for teleskopforlengelse |
| 8.  | Gjæringsvinkelskala                    | 20. | Sperre                            |
| 9.  | Støtte                                 | 21. | Beskyttelse                       |
| 10. | Låseskrue for støtte                   | 22. | Sagbordinnsats                    |
| 11. | Låseskrue for klemanordning            | 23. | Bladbeskyttelse                   |
| 12. | Fasevinkelskala                        | 24. | Spindellåseknapp                  |

## BRUK

### Montering

1. Monter verktøyet på arbeidsbenk eller liknende med skruer og muttere gjennom monteringshullene.
2. Sperren (20) låser sagarmen slik at den ikke kan bevege seg under transport eller oppbevaring. Frigjør sperren før bruk. **OBS!** Ikke start verktøyet hvis sagarmen er låst.
3. Før inn støtten (9) i hullene på siden av verktøyet og lås det i ønsket stilling med låseskruen (10).
4. Monter støvposen (15) på sponutkastet.



### Bruk av klemanordning

Plasser klemanordningen (7) i ett av hullene på sagen og skru til med låseskruen (11).



### Innstilling av fasevinkel

1. Løsne låseskruen for fasevinkel (14) og vinkle sagarmen mot venstre eller høyre til indikatoren (13) peker på den ønskede vinkelen på fasevinkelskalaen (12).
2. Trekk til skruen.



### Innstilling av gjæringsvinkel

1. Løsne låseskruen for gjæringsvinkel.
2. Ta tak i spaken for gjæringsvinkelinnstilling (6) og før sagbordet mot venstre eller høyre til indikatoren peker på den ønskede vinkelen på fasevinkelskalaen (8).
3. Slipp håndtaket og skru til låseskruen.



### Kalibrering av fasevinkel og gjæringsvinkel

1. Fasevinkel og gjæringsvinkel er innstilt fra fabrikk, men vinklene bør kontrolleres med jevne mellomrom. Sett begge vinklene til 90° i henhold til skalaene og lås sagarmen i laveste stilling.
2. Fjern klemanordningen.
3. Trekk sagarmen så langt ut som mulig og skru til låseskruen for teleskopforlengelsen (19).
4. Kontroller fasevinkelen ved å plassere en vinkelhake vertikalt på sagbordet og trykke den mot sagbladet.
5. Skru på justeringssskruene på hver side til vinkelen er 90°.
6. Kontroller gjæringsvinkelen ved å plassere en vinkelhake horisontalt mot anlegget og trykke den mot sagbladet.
7. Juster skruene på anlegget til vinkelen er 90°.
8. Skru til skruene.

### Bruk

1. Kontroller før hver gangs bruk at verktøyet er riktig stilt inn, og at alle skrueforbindelser er korrekt strammet.
2. Løft klemanordningen slik at arbeidsemnet kan plasseres mellom klemanordningen og sagbordet.
3. Plasser arbeidsemnet støtt på sagbordet. Lås arbeidsemnet med klemanordningen.
4. Lange arbeidsemner bør støttes opp med rullestøtter eller liknende. Hold aldri arbeidsemnet med hånden.
5. Trykk inn sperren (3).
6. Trykk inn strømbryteren (2) på håndtaket (1) og la sagbladet nå maksimalt turtall før du fører det mot arbeidsemnet.
7. Sagbladbeskyttelsen (4) felles automatisk opp når sagbladet (5) kommer i kontakt med arbeidsemnet.
8. Ikke belast sagbladet sideveis.
9. Slipp strømbryteren med én gang hvis sagbladet låser seg eller setter seg fast.
10. Slipp strømbryteren etter avsluttet snitt. Vent til alle bevegelige deler har stanset opp helt før du fører opp sagarmen.
11. Kontroller at bladbeskyttelsen felles ned når sagbladet løftes fra arbeidsemnet.

## Bruk av teleskopforlengelsen

1. Løsne låseskruen (19) for teleskopforlengelsen (18).
2. Trekk sagarmen mot deg så langt det går.
3. Start verktøyet i henhold til anvisningene og kapp arbeidsemnet utenfra og inn.
4. Slipp strømbryteren etter avsluttet snitt. Vent til alle bevegelige deler har stanset opp helt før du fører opp sagarmen.



## Skifte sagblad

1. Slå av verktøyet, trekk ut støpselet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt.
2. Trykk inn sperren (3) for bladbeskyttelsen (4) og før bladbeskyttelsen så langt som mulig til siden.
3. Løsne de to skruene med den medfølgende skrunøkkelen.
4. Trykk inn spindellåseknappen (24) og dreii på sagbladet til det går i lås.
5. Løsne låsemutteren medurs med skrunøkkelen.
6. Fjern låsemutteren, den ytre flensen, skivene, sagbladet og den indre flensen.
7. Fjern spon og støv fra spindelen og flensene.
8. Monter det nye sagbladet og alle monteringsdelene i motsatt rekkefølge.
9. Kontroller at sagbladet er montert med riktig rotasjonsretning.
10. Drei sagbladet manuelt for å kontrollere at det beveger seg fritt og jevnt i alle fasevinkler.



## VEDLIKEHOLD

- Rengjør verktøyet med en klut fuktet med et mildt rengjøringsmiddel.
- Støv og spon kan fjernes med trykkluft eller børste.
- Tøm støvposen regelmessig. Vask støvposen med varmt vann og mildt rengjøringsmiddel og la den lufttørke.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi w celu przyszłego użycia.

#### Szczególne zasady bezpieczeństwa

- Dopilnuj, aby w otworach wentylacyjnych nie znajdował się kurz ani zanieczyszczenia.
- Nigdy nie próbuj zatrzymywać tarczy, dociskając narzędzie lub tarczę z boku.
- Zawsze używaj odpowiedniego rodzaju tarczy do danego zadania. Narzędzie jest przeznaczone do cięcia drewna. Nie używaj pękniętych, wygiętych, zdeformowanych lub w jakikolwiek sposób uszkodzonych tarcz.
- Używaj wyłącznie tarcz o średnicy zalecanej przez producenta.
- Używaj wyłącznie tarcz co najmniej o takiej samej dopuszczalnej prędkości obrotowej jak prędkość obrotowa narzędzia.
- Upewnij się, czy tarcza jest prawidłowo zamontowana i obraca się we właściwym kierunku. Zęby z przodu tarczy powinny być skierowane w dół do stołu.
- Do obsługi tarczy zawsze używaj rękawic ochronnych. Nie wkładaj dłoni pod obrabiany przedmiot, kiedy narzędzie jest uruchomione. Przed usunięciem zakleszczonego materiału lub czyszczeniem ostrza wyłącz narzędzie, wyciągnij kabel z gniazdka i odczekaj, aż wszystkie części ruchome całkowicie się zatrzymają. Nigdy nie umieszczaj dłoni na obrabianym przedmiocie przed, za ani pod tarczą, kiedy narzędzie jest uruchomione.
- Nigdy nie przecinaj więcej niż jednego elementu na raz.
- Długie elementy wspieraj podpórką rolkową lub tym podobnym.
- Nie tnij przedmiotów, które są zbyt małe, aby można je było zamocować.
- Nigdy nie próbuj zmieniać kąta ukośnego ani kąta fazowego, kiedy narzędzie jest uruchomione.
- Wrzeczono tarczy oraz kołnierze montażowe utrzymuj w czystości.
- Nie korzystaj z narzędzia bez prawidłowo zamontowanych i działających urządzeń zabezpieczających. Osłona tarczy powinna złożyć się automatycznie, jeżeli narzędzie nie jest używane. Nigdy nie próbuj blokować osłony w górnej pozycji.
- Nigdy nie uruchamiaj narzędzia, jeśli obracające się części dotykają obrabianego przedmiotu.
- Obrabiany przedmiot powinien być pozbawiony gwoździ, wkrętów i innych przedmiotów obcych.
- Tarcza obraca się jeszcze przez chwilę po wyłączeniu silnika.
- Na czas transportu dokręć śrubę blokującą i zabezpiecz ramię pilarki w najniższym położeniu.

## DANE TECHNICZNE

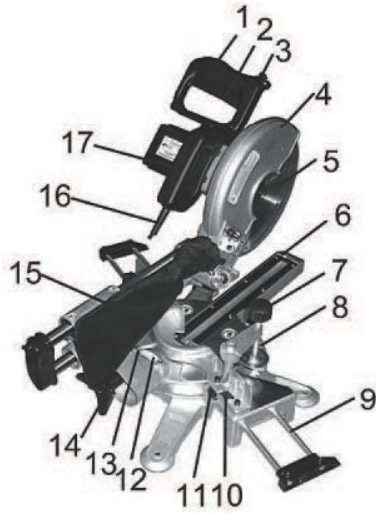
Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	1050 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia	5000 obr./min
Średnica tarczy tnącej	190 mm
Maks. głębokość cięcia pod kątem 90°/45°	50/30 mm
Maks. długość cięcia pod kątem 90°/45°	305/205 mm
Poziom ciśnienia akustycznego, L <sub>pA</sub>	98 dB(A), K=3 dB
Poziom mocy akustycznej, L <sub>WA</sub>	111 dB(A), K=3 dB
Poziom drgań	2,6 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### Zawsze używaj środków ochrony słuchu!

Deklarowana wartość drgań, zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową, może zostać wykorzystana do porównania różnych narzędzi ze sobą oraz w celu dokonania wstępnej oceny narażenia się na działanie drgań.

**OSTRZEŻENIE!** Rzeczywisty poziom drgań podczas korzystania z elektronarzędzia, w zależności od sposobu jego obsługi, może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego należy zidentyfikować te środki zabezpieczające, które w oparciu o ocenę narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (przy wzięciu pod uwagę wszystkich części cyklu roboczego, jak również czasu, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchowym) wymagane są, aby chronić użytkownika.

**OPIS**



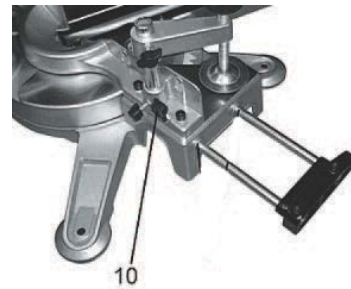
1. Uchwyt
2. Przełącznik
3. Blokada osłony tarczy
4. Pokrywa z osłoną tarczy
5. Tarcza tnąca
6. Dźwignia ustawiania kąta ukośnego
7. Zacisk
8. Podziałka kąta ukośnego
9. Podpórka
10. Śruba blokująca podpórkę
11. Śruba blokująca zacisk
12. Podziałka kąta fazowego

13. Wskaźnik
14. Śruba blokująca kąt fazowy
15. Worek na pył
16. Kabel
17. Uchwyt do przenoszenia
18. Przedłużenie teleskopowe
19. Śruba blokująca przedłużenie teleskopowe
20. Blokada
21. Osłona
22. Nakładka na stół
23. Osłona tarczy
24. Przycisk blokady wrzeciona

## OBSŁUGA

### Montaż

1. Zamontuj narzędzie na stole roboczym lub podobnym podłożu za pomocą śrub i nakrętek umieszczanych w otworach montażowych.
2. Blokada (20) blokuje ramię pilarki i zabezpiecza je przed poruszeniem w czasie transportu lub przechowywania. Przed użyciem zwolnij blokadę. **UWAGA!** Nigdy nie uruchamiaj narzędzia, jeżeli ramię pilarki jest zablokowane.
3. Wsuń podpórkę (9) w otwory z boku narzędzia i zablokuj ją w żądanym położeniu za pomocą śruby blokującej (10).
4. Zamontuj worek na pył (15) na wyrzutniku wiórów.



### Korzystanie z zacisku

Dopasuj zacisk (7) do jednego z otworów na pilarce i dokręć za pomocą śruby blokującej (11).



### Regulacja kąta fazowego

1. Odkręć śrubę blokującą kąt fazowy (14) i pochyl ramię pilarki w lewo lub w prawo, aż wskaźnik (13) pokaże żądany kąt na podziałce kąta fazowego (12).
2. Dokręć śrubę.



### Ustawianie kąta cięcia ukośnego

1. Odkręć śrubę blokującą kąt ukośny.
2. Chwyć dźwignię regulacji kąta ukośnego (6) i przesunij blat pilarki w lewo lub w prawo, aż wskaźnik pokaże żądany kąt na podziałce kąta fazowego (8).
3. Puść uchwyt i dokręć śrubę blokującą.



## Kalibrowanie kąta fazowego i kąta ukośnego

1. Kąt fazowy i kąt ukośny są ustawione fabrycznie, ale należy je regularnie kontrolować. Ustaw oba kąty na 90° zgodnie z podziałkami i zablokuj ramię pilarki w najniższym położeniu.
2. Zdejmij zacisk.
3. Wyciągnij ramię pilarki możliwie jak najdalej i dokręć śrubę blokującą przedłużenia teleskopowego (19).
4. Sprawdź kąt fazowy, stawiając pionowo na stole roboczym kątownik i dociskając go do tarczy.
5. Przekręcaj śruby regulujące po obu stronach do uzyskania kąta 90°.
6. Sprawdź kąt ukośny, przystawiając kątownik poziomo do prowadnicy i dociskając go do tarczy.
7. Wyreguluj śruby na prowadnicy do uzyskania kąta 90°.
8. Dokręć śruby.

## Sposób użycia

1. Przed każdym użyciem sprawdź, czy narzędzie jest właściwie wyregulowane i wszystkie połączenia śrubowe prawidłowo dokręcone.
2. Unieś zacisk tak, aby obrabiany przedmiot można było umieścić pomiędzy nim a stołem roboczym.
3. Umieść obrabiany przedmiot stabilnie na stole roboczym. Zablokuj obrabiany przedmiot przy pomocy zacisku.
4. Długie elementy wspieraj podpórką rolkową lub tym podobnym. Nigdy nie przytrzymuj obrabianego przedmiotu rękoma.
5. Wciśnij blokadę (3).
6. Wciśnij przełącznik (2) na uchwycie (1) i odczekaj, aż tarcza tnąca osiągnie maksymalną prędkość obrotową, zanim przyłożysz ją do obrabianego materiału.
7. Osłona tarczy (4) unosi się automatycznie, jeżeli tarcza (5) zetknie się z obrabianym przedmiotem.
8. Nie dociskaj tarczy z boku.
9. Jeżeli tarcza zakleszczy się lub zatnie, natychmiast zwolnij przełącznik.
10. Zwolnij przełącznik po zakończeniu cięcia. Przed uniesieniem ramienia pilarki odczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.
11. Sprawdź, czy osłona tarczy opuszcza się, kiedy tarcza jest podnoszona znad obrabianego przedmiotu.

## Sposób użycia przedłużenia teleskopowego

1. Odkręć śruby blokujące (19) przedłużenie teleskopowe (18).
2. Wyciągnij ramię pilarki jak najbardziej w swoją stronę.
3. Włącz narzędzie zgodnie z instrukcją obsługi i rozpocznij cięcie obrabianego przedmiotu od zewnątrz i od środka.
4. Zwolnij przełącznik po zakończeniu cięcia. Przed uniesieniem ramienia pilarki odczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.



## Wymiana tarczy tnącej

1. Wyłącz narzędzie, wyciągnij kabel i odczekaj, aż wszystkie części ruchome zatrzymają się całkowicie.
2. Wciśnij blokadę (3) osłony tarczy (4) i przesunij osłonę tarczy jak najdalej w bok.
3. Odkręć dwie śruby za pomocą dołączonego klucza.
4. Wciśnij przycisk blokady wrzeciona (24) i przekręć tarczę, aż się zatrzaśnie.
5. Odkręć nakrętkę blokującą w prawo przy pomocy klucza.
6. Zdejmij nakrętkę blokującą, kołnierz zewnętrzny, podkładki, tarczę i kołnierz wewnętrzny.
7. Usuń wióry i pył z wrzeciona i kołnierzy.
8. Zamontuj nową tarczę i wszystkie elementy montażowe w odwrotnej kolejności.
9. Upewnij się, czy tarcza jest prawidłowo zamontowana i obraca się we właściwym kierunku.
10. Przekręć tarczę ręcznie, aby sprawdzić, czy porusza się swobodnie i równo we wszystkich kątach fazowych.



## KONSERWACJA

- Czyścić narzędzie szmatką zwilżoną łagodnym środkiem czyszczącym.
- Pył i wióry można usunąć za pomocą sprężonego powietrza lub szczotki.
- Regularnie opróżniaj worek na pył. Wypierz worek w ciepłej wodzie z łagodnym środkiem piorącym i pozostaw do wyschnięcia.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read the Operating Instructions carefully before use.

Save these instructions for future reference.

### Special safety instructions

- Keep the ventilation openings free from dust and debris.
- Never attempt to stop the blade by pressing on the tool or against the side of the blade.
- Always use the correct type of blade for the actual job. The tool is intended for sawing wood. Never use blades that are cracked, warped, deformed, or otherwise damaged.
- Only use the blade diameters recommended by the manufacturer.
- Only use blades that have as a minimum the same speed rating as the tool.
- Check that the blade is fitted with the correct direction of rotation. The teeth should point down towards the table on the front of the blade.
- Wear safety gloves when handling blades. Do not put your hands under the workpiece when the tool is running. Switch off the tool, unplug the power cord, and wait until all moving parts have completely stopped before removing any material that has fastened, or before cleaning round the blade. Never put your hands on the workpiece in front of, behind or under the blade, when the tool is running.
- Never saw more than one workpiece at once.
- Support long workpieces with roller supports, or the equivalent.
- Do not saw workpieces that are too small to be firmly secured.
- Never attempt to change the mitre angle or bevel angle when the tool is running.
- Keep the blade spindle and retaining flanges clean.
- Do not use the tool unless all the safety devices are correctly fitted and working. The blade guard should fold down automatically when the tool is not in use. Never attempt to lock the blade guard in the raised position.
- Never start the tool when a rotating part is in contact with the workpiece.
- Make sure there are no nails, screws or other foreign objects in the workpieces.
- The blade continues to rotate after the tool has been switched off.
- Before transporting the tool tighten, all the locking screws and secure the saw arm in the lowest position.

## TECHNICAL DATA

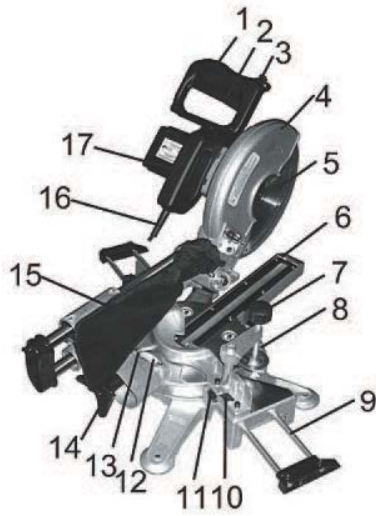
Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	1050 W
Speed (no load)	5000 rpm
Blade diameter	190 mm
Max. sawing depth at 90°/45°	50/30 mm
Max. length of cut at 90°/45°	305/205 mm
Sound pressure level, $L_{pA}$	98 dB(A), K=3 dB
Sound power level, $L_{WA}$	111 dB(A), K=3 dB
Vibration level	2.6 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>

### Always wear ear protection!

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

**WARNING!** The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

**DESCRIPTION**



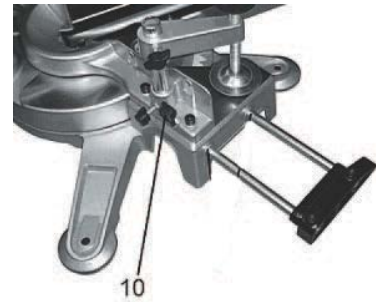
- 1. Handle
- 2. Power switch
- 3. Catch for blade guard
- 4. Casing with blade guard
- 5. Saw blade
- 6. Lever to adjust mitre angle
- 7. Clamp
- 8. Mitre angle scale
- 9. Support
- 10. Locking screw for support
- 11. Locking screw for clamp
- 12. Bevel angle scale

- 13. Indicator
- 14. Locking screw for bevel angle
- 15. Dust bag
- 16. Power cord
- 17. Carrying handle
- 18. Telescopic extension
- 19. Locking screw for telescopic extension
- 20. Catch
- 21. Guard
- 22. Saw table insert
- 23. Blade guard
- 24. Spindle lock button

## OPERATION

### Assembly

1. Fit the tool on a workbench or equivalent with screws and nuts through the retaining holes.
2. The catch (20) locks the saw arm so that it cannot move during transportation or storage. Release the catch before use. **NOTE:** Never start the tool if the saw arm is locked.
3. Insert the support (9) in the holes on the side of the tool and lock in the required position with the locking screw (10).
4. Fit the dust bag (15) on the sawdust ejector.



### Using the clamp

Fit the clamp (7) in one of the holes on the saw and tighten with the locking screw (11).



### Adjusting the bevel angle

1. Release the locking screw for the bevel angle (14) and tilt the saw arm to the left or right until the indicator (13) points to the required angle on the bevel angle scale (12).
2. Tighten the screw.



### Adjusting the mitre angle

1. Release the locking screw for the mitre angle.
2. Grip the lever to adjust the mitre angle (6) and move the saw table to the left or right until the indicator points to the required angle on the bevel angle scale (8).
3. Release the handle and tighten the locking screw.



### Calibration of bevel angle and mitre angle

1. The bevel angle and mitre angle are set at the factory, but should be checked at regular intervals. Set both angles to 90° according to the scales and lock the saw arm in the lowest position.
2. Remove the clamp.
3. Pull out the saw arm as far as it goes and tighten the locking screw for the telescopic extension (19).
4. Check the bevel angle by placing a set square vertically on the saw table and pressing it against the blade.
5. Turn the set screws on each side until the angle is 90°.

6. Check the mitre angle by placing a set square horizontally against the stop and pressing it against the blade.
7. Adjust the screws on the stop until the angle is 90°.
8. Tighten the screws.

### Use

1. Always check before use that the tool is correctly adjusted and that all the screw connections are properly tightened.
2. Lift the clamp so that the workpiece can be put between the clamp and the saw table.
3. Place the workpiece so that it stands firm on the saw table. Lock the workpiece with the clamp.
4. Support long workpieces with roller supports, or the equivalent. Never hold the workpiece with your hand.
5. Press in the catch (3).
6. Press the power switch (2) on the handle (1) and allow the blade to reach maximum speed before moving it against the workpiece.
7. The blade guard (4) folds up automatically when the blade (5) comes in contact with the workpiece.
8. Do not apply pressure to the blade from the side.
9. Release the power switch immediately if the blade jams or fastens.
10. Release the power switch after completing the cut. Wait until all moving parts have completely stopped before lifting up the saw arm.
11. Check that the blade guard folds down when the blade is lifted from the workpiece.

### Using the telescopic extension

1. Undo the locking screw (19) for the telescopic extension (18).
2. Pull out the saw arm towards you as far as it goes.
3. Start the tool as per the instructions and saw into the workpiece.
4. Release the power switch after completing the cut. Wait until all moving parts have completely stopped before lifting up the saw arm.



## Changing the blade

1. Switch off the tool, unplug the power cord, and wait until all moving parts have completely stopped.
2. Press in the catch (3) for the blade guard (4) and move the blade guard to the side as far as it goes.
3. Loosen the two screws with the supplied spanner.
4. Press in the spindle lock button (24) and turn the blade until it locks.
5. Undo the lock nut clockwise with the spanner.
6. Remove the lock nut, outer flange, washers, blade and inner flange.
7. Remove chips and sawdust from the spindle and flanges.
8. Fit the new blade and all the retaining parts in the reverse order.
9. Check that the blade is fitted with the correct direction of rotation.
10. Turn the saw blade by hand to check that it rotates freely and smoothly in all bevel angles.



## MAINTENANCE

- Clean the tool with a cloth moistened with a mild detergent.
- Sawdust and chips can be removed with compressed air or a brush.
- Empty the dust bag regularly. Wash the dust bag in hot water and a mild detergent and allow to dry.



**EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EF SAMSVARSERKLÆRING  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



**Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN**

certify that the design and manufacturing of this product  
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt  
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet  
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**CROSSCUT/MITRESAW / KAP/GERSÅG  
KAPP-/GJÆSAG / PILARKA POPRZECZNA/UKOŚNA**

**J1X-KZ3-190 230V, 1050W, 190mm**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

**242-127**

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:  
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC  
EN 61029-1:2009+A11, EN 61029-2-9:2012+A11**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU  
EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013**

**RoHS Directive 2011/65/EU  
EN 50581:2012**

This product was CE marked in year -13

Name and address of the person authorised  
to compile the technical file:

Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za  
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Jonas Backstad  
Box 363, SE-532 24 Skara, Sweden

Skara 2017-06-07

**Tony Vester**  
BUSINESS AREA MANAGER